MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

S.T.O. PRIM IMHALLEF
VINCENT DE GAETANO

Seduta ta' l-24 ta' April, 2009

Appell Kriminali Numru. 337/2008

Il-Pulizija

v.

Raymond Parnis

Il-Qorti:

Rat l-imputazzjonijiet migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Raymond Parnis, bin Anthony u Annie nee Pace, imwieled fis-17 ta’ Jannar 1960, detentur tal-karta tal-identita` nru 90660M, talli fit-30 ta’ Mejju 2008 ghall-habta tal-hamsa neqsin kwart ta’ wara nofs in-nhar (16.45), fi Triq Tumas Chetcuti, H’Attard (**1**) hedded bi kliem lil martu, u (**2**) aktar insulentaha bi kliem hazin, u (**3**) aktar talli bl-imgieba tieghu kkaguna lil haddiehor jibza’ li ser tintuza vjolenza kontrih u/jew kontra l-proprjeta` tieghu, (**4**) qal kliem oxxen jew kliem indecenti fil-pubbliku, u (**5**) volontarjament kiser il-paci pubblika b’ghajjat u/jew glied;

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) tal-10 ta' Novembru 2008 li permezz taghha dik il-qorti sebet lill-imsemmi Raymond Parnis hati skond l-imputazzjonijiet dedotti kontra tieghu u kkundannatu tliet xhur prigunerija sospizi ghal sentejn skond l-Artikolu 28A tal-Kap. 9;

Rat ir-rikors ta' appell tal-imsemmi Raymond Parnis, minnu pprezentat fid-19 ta' Novembru 2008, li permezz tieghu huwa talab ir-revoka tal-imsemmija sentenza jew, alternattivament, ir-riforma taghha;

Rat l-atti kollha tal-kawza; semghet il-provi u lid-difensuri tal-partijiet fl-udjenza tal-20 ta' Marzu 2009; ikkunsidrat:

L-appellant ghandu erba' aggravji, li ser jigu kkunsidrati *seriatim*. L-ewwel aggravju hu maghmul jikkonsisti filli hu ma seta' qatt jinstab, kif effettivament instab mill-ewwel qorti, hati tar-reat kontemplat fl-Artikolu 251B tal-Kodici Kriminali, u dan peress li dak li sehh f'dan il-kaz kien incident <u>wiehed</u> fejn l-appellant allegatament hedded jew insolenta lil martu. Skond l-appellant ma kienx hemm "imgieba" – fit-test Ingliz "course of conduct" – ghall-finijiet tal-imsemmi Artikolu 251B. Dwar dana l-aggravju l-appellant ghandu ragun, ghakemm, kif ser naraw, kien hemm effettivament kemm insulti fil-konfront ta' martu kif ukoll *breach of the peace*. Dak li jirrizulta li gara huwa li l-appellant – li gie mkecci temporanjament mid-dar matrimonjali mill-Qorti Civili (Sezzjoni tal-Familja) pendenti l-ezitu ta' kawza ta' separazzjoni – mar hdejn din id-dar bil-pretest li jrid igib xi haga li kien halla fil-*garage* u, kif ra li kien hemm ragel qed ibajjad u li hu ma kellux pjacir bih, beda jghajjat, keccih il-barra u anke qal kliem malafamanti fil-konfront ta' martu. Dan kollu – u cioe` dawn l-affarijiet kollha li sehhew fil-kuntest ta' incident <u>wiehed</u> – ma jistghu qatt jammontaw ghar-reat kontemplat fl-Artikolu 251B imsemmi. Dan ir-reat gie evidentement ispirat mill-Artikolu 4(1) tal-*Protection from Harassment Act, 1997* tal-Ingilterra, liema artikolu jipprovdi testwalment hekk: *"A person whose course of conduct causes another to fear, on at least two occasions, that violence will be used against him is guilty of an offence if he knows or ought to know that his course of conduct will cause the other so to*

fear on each of those occasions." L-Artikolu 251B taghna – u hawn il-Qorti ser tuza t-test Ingliz proprju biex wiehed ikun jista' jara x-xebh u fejn saru t-tibdiliet – jipprovdi, fis-subartikolu (1) tieghu, hekk: *"A person whose course of conduct causes another to fear that violence will be used against him or his property or against the person or property of any of his ascendants, descendants, brothers or sisters or any person mentioned in sub-article (1) of article 222 shall be guilty of an offence if he knows or ought to know that his course of conduct will cause the other so to fear* *<u>on each of those occasions</u>…"* (sottolinear ta' din il-Qorti). Il-kliem "on each of those occasions" huma indikattivi li l-att materjali ma jistax isehh f'okkazjoni wahda izda jrid ikun hemm ghall-anqas zewg okkazjonijiet – proprju kif jinghad fil-matrici Ingliza, "on at least two occasions". Ghal xi ragunu – fil-fehma ta' din il-Qorti kompletament illogika – il-kliem "on at least two occasions thallew barra". Fi kliem l-edituri ta' **Blackstone's Criminal Practice, 2008** [1]:

"How separate the two occasions must be remains to be seen. The nature of stalking, the activity which primarily created the need for the new offences, might mean that the occasions are likely to be on separate days, although it may be possible to differentiate activities on one day where they can be viewed as not being continuous. The further apart the incidents, the less likely it is that they will be regarded as a course of conduct…It was recognised, however that circumstances can be conceived 'where incidents, as far apart as a year, could constitute a course of conduct'. The type of incidents would be those intended to occur on an annual event such as a religious festival or a birthday…" [2]

Din il-Qorti mhix ser tipprova taghti definizzjoni ezawrienti ta' x'jammonta ghal "course of conduct" ghall-fini tal-imsemmi Artikolu 251B(1) – u anqas ma hi ser tipprova telenka kazijiet, anke jekk biss bhala forma ta' ezempju, li

---

[1] OUP, 2007

[2] Para. B11.82, pp. 650-651. Ara wkoll il-kummenti u osservazzjonijiet f'paragrafu B11.91, p. 653.

jammontaw jew ma jammontawx ghal tali "imgieba", haga li trid tigi deciza minn kaz ghal kaz skond ic-cirkostanzi u bl-applikazzjoni ta' doza qawwija ta' saggezza min-naha tal-gudikant. Dak li qed jigi deciz f'din il-kawza hu biss li incident wiehed (u, *per di piu`*, ta' minuti) ma jammontax ghal "course of conduct" ghall-finijiet tal-Artikolu 251B(1). Inoltre huwa evidenti li l-vjolenza kontemplata fl-imsemmi artikolu hija dik li talvolta tista' tigi perpetrata fil-futur u mhux dik li effettivament tkun giet kommessa. Il-vjolenza effettivament kommessa tigi punita taht disposizzjonijiet ohra tal-ligi. Ghalhekk l-appellant ser jigi liberat mill-imputazzjoni li tipotizza r-reat kontemplat fl-Artikolu 251B(1) tal-Kap. 9.

It-tieni aggravju hu li ma kienx hemm kliem oxxen jew indicenti fil-pubbliku. Hwanhekk ukoll il-Qorti taqbel ma' l-appellant. Dak li jirrizulta li ntqal kien biss kliem ingurjuz ossia malafamanti fil-konfront ta' mart l-appellant. Anqas ma jirrizulta li kien hemm kliem ta' theddid fil-konfront ta' martu. Ghalhekk anke dana l-aggravju qed jigi akkolt.

It-tielet aggravju hu li ma kienx hemm provi li l-appellant kiser il-bon-ordni u l-paci pubblika. Dan l-aggravju hu infondat. Bil-kliem li huwa qal, kemm lill-martu kif ukoll dawk indirizzati lejn il-persuna li kienet qed tbajjad, u specjalment bil-mod aggressiv li dawn il-kliem intqalu, kien hemm certament *a breach of the peace* fis-sens tal-Artikolu 338(*dd*) tal-Kodici Kriminali.

L-ahhar aggravju jirrigwarda l-piena. Galadarba ser ikun hemm riforma f'dak li jirrigwarda sejbien ta' htija, ser ikun hemm neccessarjament ukoll tibdil fil-piena.

Ghall-motivi premessi tirriforma s-sentenza appellata billi thassarha u tirrevokaha in kwantu sabet lill-appellant hati skond l-ewwel, it-tielet u r-raba' imputazzjonijiet, u minnhom tilliberah; thassarha u tirrevokaha wkoll in kwantu kkundannatu tlett xhur prigunerija sospizi ghal sentejn; izda tikkonferma dik is-sentenza in kwantu sabitu hati skond it-tieni (cioe` li ingurja bi kliem lil martu) u skond il-hames (li volontarjament kiser il-paci pubblika b'ghajjat) imputazzjonijiet, u tikkundanna lill-imsemmi

Raymond Parnis ammenda komplessiva ta’ mija u sittax-il ewro (€116), konvertibbli f’ghaxart (10) ijiem detenzjoni f’kaz ta’ nuqqas ta’ nuqqas ta’ pagament skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------